Montag, 9. März 1998

I

(Mitteilungen)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 1997-1998

Sitzung vom 9. bis 13. März 1998

PALAIS DE L'EUROPE — STRASSBURG

PROTOKOLL DER SITZUNG VOM MONTAG, 9. MÄRZ 1998

(98/C 104/01)

Ablauf der Sitzung

VORSITZ: Herr GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Präsident

(Die Sitzung wird um 17.00 Uhr eröffnet.)

1. Wiederaufnahme der Sitzungsperiode

Der Präsident erklärt die am 20. Februar 1998 unterbrochene Sitzungsperiode des Parlaments für wiederaufgenommen.

2. Genehmigung des Protokolls

Die Abgeordneten Habsburg-Lothringen und Rübig sprechen zum Sicherheitsproblem in Brüssel, das schon mehrfach angesprochen wurde, zuletzt am Freitag, 20. Februar 1998 *(Teil I Punkt 1)* (der Präsident weist darauf hin, daß dies nicht direkt mit der Genehmigung des Protokolls zusammenhängt, und erklärt, er werde sie schriftlich über seine Gespräche mit den belgischen Behörden unterrichten).

Das Protokoll der vorangegangenen Sitzung wird genehmigt.

Es sprechen die Abgeordneten:

— Tatarella, der sich gegen die Weigerung der französischen Regierung wendet, 200 nach Frankreich geflüchtete italienische Terroristen auszuliefern, was im Widerspruch zum Schengener Abkommen stehe (der Präsident entzieht ihm das Wort, da das Parlament für Auslieferungen nicht zuständig sei);

— Matikainen-Kallström, die im Namen der finnischen Mitglieder darum bittet, daß der Präsident den Familien der Opfer des Eisenbahnunglücks am vorigen Freitag in Finnland, das zehn Tote und etwa 40 Verletzte gefordert hat, sein Beileid ausspricht (der Präsident sagt dies zu).

3. Rücktritt eines Vizepräsidenten

Der Präsident teilt dem Parlament mit, daß ihm Herr Capucho schriftlich seinen Rücktritt als Vizepräsident des Europäischen Parlaments mit Wirkung vom 10. März 1998 mitgeteilt hat.

Er weist darauf hin, daß die Einreichungsfrist für Kandidaturen zur Neuwahl eines Vizepräsidenten auf 18.00 Uhr an diesem Tag festgelegt wurde und die Wahl des neuen Vizepräsidenten am Mittwoch, 11. März 1998, um 11.30 Uhr erfolgen wird.

4. Zusammensetzung des Parlaments

Der Präsident teilt dem Parlament mit, daß ihm Herr West schriftlich seinen Rücktritt mit Wirkung vom 1. April 1998 mitgeteilt hat.

Gemäß Artikel 12 Absatz 2 Unterabsatz 2 des Akts zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Abgeordneten des Europäischen Parlaments und gemäß Artikel 8 GO stellt das Parlament das Freiwerden dieses Sitzes fest und unterrichtet den betreffenden Mitgliedstaat davon.

Montag, 9. März 1998

5. Vorlage von Dokumenten

Der Präsident hat folgende Dokumente erhalten:

a) vom Rat:

aa) Ersuchen um Stellungnahme zu:

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Festsetzung der monatlichen Zuschläge zu dem Interventionspreis für Getreide für das Wirtschaftsjahr 1998/99 (KOM(98)0051 — C4-0084/98 — 98/0034(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1765/92 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen (KOM(98)0051 — C4-0085/98 — 98/0035(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Festsetzung der monatlichen Zuschläge zu dem Preis für Rohreis für das Wirtschaftsjahr 1998/99 (KOM(98)0051 — C4-0086/98 — 98/0036(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Festsetzung bestimmter Preise im Zuckersektor und der Standardqualität für Zuckerrüben für das Wirtschaftsjahr 1998/99 (KOM(98)0051 — C4-0087/98 — 98/0037(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Festsetzung der abgeleiteten Interventionspreise für Weißzucker, des Interventionspreises für Rohzucker, der Mindestpreise für A- und B-Zuckerrüben sowie der Vergütung zum Ausgleich der Lagerkosten für das Wirtschaftsjahr 1998/99 (KOM(98)0051 — C4-0088/98 — 98/0805(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Festsetzung der Beihilfen für Faserflachs und Hanf sowie der Finanzierung der Maßnahmen zur Förderung der Verwendung von Flachsfasern im Wirtschaftsjahr 1998/99 (KOM(98)0051 — C4-0089/98 — 98/0038(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Festsetzung der Beihilfe für Seidenraupen für das Zuchtjahr 1998/99 (KOM(98)0051 — C4-0090/98 — 98/0039(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Festsetzung der Weinorientierungspreise für das Wirtschaftsjahr 1998/99 (KOM(98)0051 — C4-0091/98 — 98/0040(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 822/87 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein (KOM(98)0051 — C4-0092/98 — 98/0041(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 2332/92 über in der Gemeinschaft hergestellte Schaumweine und der Verordnung (EWG) Nr. 4252/88 über die Herstellung und Vermarktung von in der Gemeinschaft erzeugten Likörweinen (KOM(98)0051 — C4-0093/98 — 98/0042(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1442/88 über die Gewährung von Prämien zur endgültigen Aufgabe von Rebflächen in den Weinwirtschaftsjahren 1988/89 bis 1997/98 (KOM(98)0051 — C4-0094/98 — 98/0043(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

Montag, 9. März 1998

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 2392/86 zur Einführung der gemeinschaftlichen Weinbaukartei (KOM(98)0051 — C4-0095/98 — 98/0806(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Festsetzung der Prämien für Tabakblätter nach Tabakgruppen und Sortengruppen der Ernte 1998 (KOM(98)0051 — C4-0096/98 — 98/0044(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Festsetzung des Richtpreises für Milch und der Interventionspreise für Butter und Magermilchpulver für das Milchwirtschaftsjahr 1998/99 (KOM(98)0051 — C4-0097/98 — 98/0045(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Festsetzung des Interventionspreises für ausgewachsene Rinder für das Wirtschaftsjahr 1998/99 (KOM(98)0051 — C4-0098/98 — 98/0046(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 805/68 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch (KOM(98)0051 — C4-0099/98 — 98/0047(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Festsetzung des im Wirtschaftsjahr 1999 für Schaffleisch gültigen Grundpreises sowie seiner jahreszeitlichen Anpassung (KOM(98)0051 — C4-0100/98 — 98/0048(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Festsetzung des Grundpreises und der Standardqualität für geschlachtete Schweine für die Zeit vom 1. Juli 1998 bis 30. Juni 1999 (KOM(98)0051 — C4-0101/98 — 98/0049(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

— Geänderter Vorschlag für eine Richtlinie des Rates zur Schaffung eines Ordnungsrahmens für Maßnahmen der Gemeinschaft im Bereich der Wasserpolitik (KOM(97)0614 — C4-0120/98 — 97/0067(SYN))

Ausschußbefassung:
federführend: UMWE
mitberatend: HAUS, FORS, FISH

Rechtsgrundlage: Art. 130 s Abs. 1 EGV

— Geänderter Vorschlag für eine Richtlinie des Rates zur Schaffung eines Ordnungsrahmens für Maßnahmen der Gemeinschaft im Bereich der Wasserpolitik (KOM(98)0076 — C4-0121/98 — 97/0067(SYN))

Ausschußbefassung:
federführend: UMWE
mitberatend: HAUS, FORS, FISH

Rechtsgrundlage: Art. 130 s Abs. 1 EGV

— Vorschlag für einen Beschluß des Rates über Maßnahmen zur finanziellen Unterstützung innovativer und arbeitsplatzschaffender kleiner und mittlerer Unternehmen (KMU) — Initiative für mehr Wachstum und Beschäftigung (KOM(98)0026 — C4-0138/98 — 98/0024(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: SOZA
mitberatend: HAUS, WIRT

Rechtsgrundlage: Art. 130 Abs. 3 EGV

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates über die Kriterien und Bedingungen für die Strukturmaßnahmen der Gemeinschaft im Bereich der Fischerei und Aquakultur sowie der Verarbeitung und Vermarktung der entsprechenden Erzeugnisse (kodifizierte Fassung) (KOM(97)0723 — C4-0139/98 — 98/0008(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: RECH
mitberatend: HAUS, FISH

Rechtsgrundlage: Art. 43 EGV

ab) die folgenden Dokumente:

— Zustrom von Zuwanderern aus Irak und den Nachbargebieten: EU-Aktionsplan — vom Rat am 26. Januar 1998 angenommen (5573/98 — C4-0124/98)

Ausschußbefassung:
federführend: INNA
mitberatend: AUSW

Rechtsgrundlage: Art. J.7 VEU, Art. K.6 VEU

Montag, 9. März 1998

— Entwurf einer gemeinsamen Maßnahme — vom Rat aufgrund von Artikel K.3 des Vertrags über die Europäische Union angenommen — betreffend Maßnahmen zur Verbesserung des Austausches von Informationen über Zahlungskartenkriminalität zwischen den Strafverfolgungsbehörden der Mitgliedstaaten sowie zwischen diesen Behörden und der Zahlungskartenindustrie, sofern solche Informationen für die Ermittlung von Straftaten erforderlich sind (5683/98 — C4-0136/98 — 98/0906(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: INNA
RECH, WIRT, UMWE

Rechtsgrundlage: Art. K.3 Abs. 2 VEU, Art. K.1 Abs. 9 VEU

b) von der Kommission:

ba) Vorschläge und Mitteilungen:

— Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend die Geräuschemission im Freien betriebener Geräte und Maschinen (KOM(98)0046 — C4-0122/98 — 98/0029(COD))

Ausschußbefassung:
federführend: UMWE
mitberatend: HAUS, WIRT, FORS

Rechtsgrundlage: Art. 100 a EGV

— Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 64/432/EWG zur Regelung viehseuchenrechtlicher Fragen beim innergemeinschaftlichen Handelsverkehr mit Rindern und Schweinen (KOM(98)0081 — C4-0123/98 — 98/0052(COD))

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI
UMWE

Rechtsgrundlage: Art. 100 a EGV

— Mitteilung über die Informationsstrategie zum Euro (KOM(98)0039 — C4-0125/98)

Ausschußbefassung:
federführend: WIRT
mitberatend: HAUS, KULT

— Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 90/220/EWG über die absichtliche Freisetzung genetisch veränderter Organismen in die Umwelt (KOM(98)0085 — C4-0129/98 — 98/0072(COD))

Ausschußbefassung:
federführend: UMWE
mitberatend: FORS

Rechtsgrundlage: Art. 100 a EGV

— Vorschläge für Beschlüsse des Rates über die Grundsätze, Prioritäten, unmittelbaren Ziele und Bedingungen der Beitrittspartnerschaften (KOM(98)0053 — C4-0130/98)

Ausschußbefassung:
federführend: AUSW

— Mitteilung an den Rat und das Europäische Parlament: Entwicklung der Überwachung im Rahmen der Gemeinsamen Fischereipolitik (KOM(98)0092 — C4-0134/98)

Ausschußbefassung:
federführend: FISH
mitberatend: HAUS

— Mitteilung an den Rat, das Europäische Parlament, den Wirtschafts- und Sozialausschuß und den Ausschuß der Regionen: Wachstum und Beschäftigung im Stabilitätsrahmen der WWU — Wirtschaftspolitische Überlegungen im Hinblick auf die Grundzüge der Wirtschaftspolitik für 1998 (KOM(98)0103 — C4-0135/98)

Ausschußbefassung:
federführend: WIRT
mitberatend: SOZA

Verfügbare Sprachen: DE, EN, FR

bb) die folgenden Dokumente:

— Bericht über
I. die Folgemaßnahmen zu den Bemerkungen in den Entschliessungen des Europäischen Parlaments, die den Beschlüssen über die Entlastung zur Ausführung des Gesamthaushaltsplans sowie der Haushaltspläne der EGKS und des EEF als Anhang beigegeben sind;
II. über die Folgemaßnahmen zu der Empfehlung des Rates zur Entlastung beigefügten Erläuterungen;
III. über die Antworten der Mitgliedstaaten auf die Bemerkungen des Rechnungshofs in seinem Jahresbericht — betreffend das Haushaltsjahr 1995 (KOM(97)0571 — C4-0126/98)

Ausschußbefassung:
federführend: KONT
mitberatend: betroffene Auschüsse

c) vom Rechnungshof:

— EGKS-Jahresbericht für das Haushaltsjahr 1996 zusammen mit den Antworten der Kommission (C4-0127/98)

Ausschußbefassung:
federführend: KONT
mitberatend: FORS

d) von den Ausschüssen:

da) die folgenden Berichte und Empfehlungen:

— * Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeit-

Montag, 9. März 1998

nehmer und Selbständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwanderen, und der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 (KOM(97)0378 — C4-0450/97 — 97/0201(CNS)) — Ausschuß für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten

Berichterstatterin: Frau Oomen-Ruijten
(A4-0052/98)

— * Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1488/96 des Rates (MEDA) hinsichtlich des Verfahrens, nachdem geeignete Maßnahmen angenommen werden, wenn eine wesentliche Voraussetzung für die Fortsetzung der Stützungsmaßnahmen zugunsten eines Mittelmeer-Partnerlandes nicht erfüllt ist (KOM(97)0516 — C4-0635/97 — 97/0298(CNS)) — Ausschuß für auswärtige Angelegenheiten, Sicherheit und Verteidigungspolitik

Berichterstatter: Herr Colajanni
(A4-0055/98)

— Bericht über die justitielle Zusammenarbeit in Strafsachen in der Europäischen Union — Ausschuß für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten

Berichterstatter: Herr Bontempi
(A4-0058/98)

— Bericht über die Mitteilung der Kommission an den Rat über den Aktionsplan für die Ukraine (KOM(96)0593 — C4-0103/97) — Ausschuß für auswärtige Angelegenheiten, Sicherheit und Verteidigungspolitik

Berichterstatter: Herr Titley
(A4-0059/98)

— Bericht über die Mitteilung der Kommission zu den praktischen Aspekten der Einführung des Euro (KOM(97)0491 — C4-0524/97) und über das Arbeitsdokument der Kommission über die Vorbereitungen zur Umstellung der öffentlichen Verwaltungen auf den Euro (SEK(97)2384 — C4-0025/98) — Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik

Berichterstatter: Herr Arroni
(A4-0061/98)

— Bericht über den Sonderbericht Nr. 6/97 des Rechnungshofes über die TACIS-Beihilfen für die Ukraine (C4-0350/97) — Ausschuß für Haushaltskontrolle

Berichterstatterin: Frau Hoff
(A4-0063/98)

— Bericht über die Mitteilung der Kommission: „Förderung der Straßenverkehrssicherheit in der EU: Programm für 1997-2001“ (KOM(97)0131 — C4-0180/97) — Ausschuß für Verkehr und Fremdenverkehr

Berichterstatter: Herr Cornelissen
(A4-0065/98)

— Empfehlung zur Westsahara — Ausschuß für auswärtige Angelegenheiten, Sicherheit und Verteidigungspolitik

Berichterstatter: Herr Mendiluce Pereiro
(A4-0066/98)

— ***I Bericht über den Vorschlag für einen Beschluß des Europäischen Parlaments und des Rates zur Annahme eines Aktionsprogamms 1999-2003 der Gemeinschaft betreffend die Verhütung von Verletzungen innerhalb des Aktionsrahmens im Bereich der öffentlichen Gesundheit (KOM(97)0178 — C4-0229/97 — 97/0132(COD)) — Ausschuß für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz

Berichterstatter: Herr Trakatellis
(A4-0067/98)

— Bericht über den Bericht des Europäischen Währungsinstituts über die Konvergenz der Rechtvorschriften in den Mitgliedstaaten der Europäischen Union (Stand August 1997) (C4-0560/97)

Berichterstatter: Herr Wolf
(A4-0070/98)

— * Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Rates über die statistische Erfassung des Güterkraftverkehrs (KOM(97)0443 — C4-0514/97 — 97/0233(CNS)) — Ausschuß für Verkehr und Fremdenverkehr

Berichterstatter: Herr Bazin
(A4-0072/98)

— Bericht mit den Empfehlungen des Europäischen Parlaments an die Kommission zu den Verhandlungen im Rahmen der OECD über ein multilaterales Abkommen über Investitionen (MAI) — Ausschuß für Außenwirtschaftsbeziehungen

Berichterstatter: Herr Kreissl-Dörfler
(A4-0073/98)

— ***I Bericht über den Vorschlag für einen Beschluß des Europäischen Parlaments und des Rates zur Annahme eines Programms der Gemeinschaft betreffend seltene Krankheiten innerhalb des Aktionsrahmens im Bereich der öffentlichen Gesundheit 1999-2003 (KOM(97)0225 — C4-0236/97 — 97/0146(COD)) — Ausschuß für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz

Berichterstatter: Herr Viceconte
(A4-0074/98)

— ***I Bericht über den Vorschlag für einen Beschluß des Europäischen Parlaments und des Rates zur Annahme eines Aktionsprogramms 1999-2003 der Gemeinschaft betreffend durch Umweltverschmutzung bedingte Krankheiten innerhalb des Aktionsrahmens im Bereich der öffentlichen Gesundheit (KOM(97)0266 — C4-0276/97 — 97/0153(COD)) — Ausschuß für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz

Berichterstatter: Herr Cabrol
(A4-0075/98)

— Bericht über den Euro und den Fremdenverkehr — Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik

Berichterstatterin: Frau Torres Marques
(A4-0078/98)

Montag, 9. März 1998

— Bericht über den Bericht der Kommission betreffend die Überprüfung der Richtlinie 85/384/EWG des Rates vom 10. Juni 1985 nach Artikel 30 derselben auf der Grundlage der erworbenen Erfahrung (KOM(97)0350 — C4-0487/97) — Ausschuß für Recht und Bürgerrechte

Berichterstatterin: Frau Berger
(A4-0079/98)

— Jahresbericht über die Ergebnisse der Arbeiten der Paritätischen Versammlung AKP-EU im Jahr 1997 — Ausschuß für Entwicklung und Zusammenarbeit

Berichterstatter: Herr Robles Piquer
(A4-0080/98)

— * Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung (EG, Euratom) des Rates über die Hilfe für die beitrittswilligen Länder in Mittel- und Osteuropa im Rahmen der Heranführungsstrategie (KOM(97)0634 — C4-0010/98 — 97/0351(CNS)) — Ausschuß für auswärtige Angelegenheiten, Sicherheit und Verteidigungspolitik

Berichterstatter: Herr Oostlander
(A4-0081/98)

db) die Empfehlungen für die zweite Lesung:

— ***II Empfehlung für die zweite Lesung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlaß der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates betreffend Unterlassungsklagen auf dem Gebiet des Schutzes der Verbraucherinteressen (C4-0585/97 — 96/0025(COD)) — Ausschuß für Recht und Bürgerrechte

Berichterstatter: Herr Verde i Aldea
(A4-0062/98)

— **II Empfehlung für die zweite Lesung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlaß der Richtlinie des Rates über die Registrierung der an Bord von Fahrgastschiffen im Verkehr nach oder von einem Hafen eines Mitgliedstaates der Gemeinschaft befindlichen Personen (C4-0620/97 — 96/0281(SYN)) — Ausschuß für Verkehr und Fremdenverkehr

Berichterstatter: Herr Watts
(A4-0068/98)

— **II Empfehlung für die zweite Lesung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlaß der Richtlinie des Rates zur Änderung der Richtlinie 93/75/EWG über Mindestanforderungen an Schiffe, die Seehäfen der Gemeinschaft anlaufen oder aus ihnen auslaufen und gefährliche oder umweltschädliche Güter befördern (C4-0621/97 — 96/0231(SYN)) — Ausschuß für Verkehr und Fremdenverkehr

Berichterstatter: Herr Novo Belenguer
(A4-0069/98)

— ***II Empfehlung für die zweite Lesung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlaß des Beschlusses des Europäischen Parlaments und des Rates zur Einführung des gemeinschaftlichen Aktionsprogramms „Europäischer Freiwilligendienst für Junge Menschen“ (C4-0007/98 — 96/0318(COD)) — Ausschuß für Kultur, Jugend, Bildung und Medien

Berichterstatterin: Frau Fontaine
(A4-0077/98)

e) von den Abgeordneten:

ea) mündliche Anfragen (Artikel 40 GO):

— Vinci im Namen der GUE/NGL-Fraktion an den Rat: EU-Asien-Gipfel (B4-0261/98)

— Puerta, Pettinari und Carnero González im Namen der GUE/NGL-Fraktion an den Rat: Bildung eines Internationalen Strafgerichtshofs (B4-0262/98)

— Van Bladel im Namen der UPE-Fraktion an den Rat: Bildung eines Internationalen Strafgerichtshofs (B4-0263/98)

— Pompidou im Namen der UPE-Fraktion an den Rat: ASEM-Prozeß (B4-0264/98)

— Aglietta, Müller, Aelvoet und Roth im Namen der V-Fraktion an den Rat: Bildung eines Internationalen Strafgerichtshofs (B4-0265/98)

— McKenna, Lannoye, Breyer und Tamino im Namen der V-Fraktion an die Kommission: Bekämpfung der Alzheimer-Krankheit (B4-0266/98)

— Swoboda im Namen der PSE-Fraktion an den Rat: Bildung eines Internationalen Strafgerichtshofs (B4-0267/98)

— Dupuis und Vandemeulebroucke im Namen der ARE-Fraktion an den Rat: Zweiter Asien-Europa-Gipfel (ASEM) im April in London (B4-0268/98)

— Dell'Alba im Namen der ARE-Fraktion an den Rat: Bildung eines Internationalen Strafgerichtshofs (B4-0269/98)

— Oostlander, Lenz und Dimitrakopoulos im Namen der PPE-Fraktion an den Rat: Bildung eines Internationalen Strafgerichtshofs (B4-0270/98)

— Fabra Vallés, Theato, Martens und Viola im Namen der PPE-Fraktion an die Kommission: MED-Programm: Dezentralisierte Programme für die Zusammenarbeit im Mittelmeerraum (B4-0271/98)

eb) Anfragen für die Fragestunde (Artikel 41 GO) (B4-0260/98):

— Izquierdo Rojo, Carnero González, Konrad, Valverde López, Sainjon, Theorin, Corbett, Ferri, Crowley, Hyland, Teverson, Wibe, Thors, Andrews, Gerard Collins, Andersson, Stenmarck, Dybkjær, Nicholson, Alavanos, Ephremidis, Howitt, Ahern, Posselt, Elliott, Lindqvist, Evans, Hautala, Imaz San Miguel, McKenna, Hendrick, Daskalaki, Watson,

Montag, 9. März 1998

Oddy, Newens, Valdivielso de Cué, McIntosh, Watts, Papayannakis, Izquierdo Rojo, McCartin, Murphy, Watson, Titley, Schörling, Wibe, Watts, Ferrer, Sjöstedt, Lindholm, Seppänen, Gallagher, Alavanos, Kestelijn-Sierens, Nicholson, Lindqvist, Imaz San Miguel, Sturdy, Chichester, Macartney, McIntosh, White, Apolinário, Papayannakis, Arias Cañete, González Álvarez, Marset Campos, Ligabue, Corbett, Medina Ortega, Teverson, Andersson, Waidelich, Ahlqvist, Hatzidakis, Karamanou, Howitt, Posselt, Kaklamanis, Schiedermeier, Cushnahan, Valdivielso de Cué, Jackson, Crawley, Kofoed, Ferri, Crowley, Gerard Collins, Trakatellis, Valverde López, Andrews, Fitzsimons, Dybkjær, Cars, Tappin, Elliott, Sanz Fernández, Ahern, Theonas, Killilea, McMahon, Kjer Hansen, Ephremidis, Oddy, Stenzel, Rack, Morgan und David W. Martin.

6. Petitionen

Der Präsident hat die folgenden Petitionen zur Prüfung an den Petitionsausschuß überwiesen, die zu den nachstehenden Daten in das Register eingetragen wurden, eingereicht von:

24. Februar 1998

Ana Moral Zaragoza (Nr. 186/98)

María José Roca Cerville (3 weitere Unterschriften) (Nr. 187/98)

Mauro Cristofori (Nr. 188/98)

Antonio Nieto Mera (Nr. 189/98)

Miguel Aguirre (Nr. 190/98)

Carlos Lastra López (Plataforma para la Conservación de los Picos de Europa) (3 weitere Unterschriften) (Nr. 191/98)

Emilie Marie Huguette Guillemin (Nr. 192/98)

Jean-Claude Merat (Nr. 193/98)

Antoine Rampollini (Nr. 194/98)

Jean-Pierre Avalle (Nr. 195/98)

Kujtim Preni (Nr. 196/98)

Véronique Pouchol (Nr. 197/98)

Robert Viennot (Nr. 198/98)

Carmelo Spitaleri (Regionalprovinz Trapani) (Nr. 199/98)

Marilena Capelli (GIRE) (Nr. 200/98)

Adriana Palleni (Comitati Cittadini Indipendenti „Città del Tricolore“) (Nr. 201/98)

Giuseppe Caiazzo (Nr. 202/98)

Giancarlo Zilio (16 weitere Unterschriften) (Nr. 203/98)

Pasquale del Gaudio (Nr. 204/98)

Manuel Ferreira da Silva (Nr. 205/98)

Amandio Santos Aveleira (Nr. 206/98)

Angelos Tsallos (Nr. 207/98)

V. Hatzitheodoridis (Verband der durch die Arbeiten der Elektrizitätsgesellschaft geschädigten Einwohner) (Nr. 208/98)

Walter Rickenbach (Nr. 209/98)

G.J.C. Johns (Nr. 210/98)

Nuala Mole (The Aire Centre) (Nr. 211/98)

Henry Fowkes (Nr. 212/98)

Frank Harvey (Nr. 213/98)

Frank Harvey (Nr. 214/98)

Udo Fuhrmann (Nr. 215/98)

K.F. Gunning (Landelijk Comite Drugpreventie) (2 weitere Unterschriften) (Nr. 216/98)

John Henderson Hay-Currie (Nr. 217/98)

Bettina Breitenbach (Anwaltskanzlei Grego-Burkhardt & Coll.) (Nr. 218/98)

Salvatore Di Marco (Nr. 219/98)

4. März 1998

Georges Bauwens (Nr. 220/98)

Ramuncho Bartolomé (Nr. 221/98)

Mohammed Ben Kassin (Green Network) (Nr. 222/98)

Wolfgang Wypijeski (Nr. 223/98)

Klaus Kania (Nr. 224/98)

Mark Wollrab (Nr. 225/98)

Volker Totzeck (Nr. 226/98)

Frank Röwe (Nr. 227/98)

Arno Schulz (21 weitere Unterschriften) (Nr. 228/98)

Olavi Paakko (Nr. 229/98)

G. Magoulas (Verbraucherzentrale KEPKA) (2 weitere Unterschriften) (Nr. 230/98)

Panayotis Sahpazidis (Nr. 231/98)

Georgios Manoussoudakis (Nr. 232/98)

Frank Harvey (Nr. 233/98)

SGH Hoddinott (Nr. 234/98)

Carl Evans (Nr. 235/98)

Huw Jackson (Nr. 236/98)

John Flanagan (Nr. 237/98)

Paolo Nicolai (Nr. 238/98)

Tony Lowes (Nr. 239/98)

E. A. Oliveira da Silva (Nr. 240/98)

Ioannis Chalkidis(Nr. 241/98)

Cristina García Moreno (Alternativa para la Liberación Animal) (Nr. 242/98)

James Blackburn (Nr. 243/98)

A. Hondos (Answer S.A.) (6 weitere Unterschriften) (Nr. 244/98)

Finn Skovgaard (Nr. 245/98)

Janet und Laurence Walker (Nr. 246/98)

Konstantinos Chrysikos (Nr. 247/98)

Dietrich Richter (25 weitere Unterschriften) (Nr. 248/98)

Friedrich Weber (Nr. 249/98)

J. Tan (Nr. 250/98)

Montag, 9. März 1998

Sebastián García Pajuelo (Coordinadora Pro-0,7% Europeo „y+“) (29 weitere Unterschriften) (Nr. 251/98)

José Luis Catena Ruiz (3 weitere Unterschriften) (Nr. 252/98)

José Eduardo Da-Riva Alonso (Nr. 253/98)

Manuela Muriel Jarillo (Nr. 254/98)

Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (Nr. 255/98)

Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (Nr. 256/98)

Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (Nr. 257/98)

Carmen Pelayo Olmedo (Nr. 258/98)

Emilio González Pardo (Nr. 259/98)

Arturo Ángel Truébano Alonso (Asociación Nacional de Expertos Técnicos Inmobiliarios — ETI) (Nr. 260/98)

Nature Progrès (10.000 weitere Unterschriften) (Nr. 261/98)

Manuel Willy Enocq (Nr. 262/98)

Didier Delaporte (Nr. 263/98)

Association Nationale des Chasseurs de Gibier d'Eau — ANCGE (Nr. 264/98)

Pierre Amoussou (Nr. 265/98)

P. Thirriot (Les Amis de la Terre de Midi-Pyrenees) (3 weitere Unterschriften) (Nr. 266/98)

Monique Barrez-Vuillaume (Nr. 267/98)

Michele Di Ciccio (Nr. 268/98)

Giuseppe Borri (2 weitere Unterschriften) (Nr. 269/98)

Fabio Favelli (Federazione Italiana Medici Stomatologi) (Nr. 270/98)

Giuliana Coloru (Nr. 271/98)

Sandro Pacitto (Viaggi e Turismo Pacitto) (23 weitere Unterschriften) (Nr. 272/98)

Teresa Annunziata (2 weitere Unterschriften) (Nr. 273/98)

Maria Amerono (Nr. 274/98)

Giuseppina Calistro (Nr. 275/98)

Movimento Federalista Europeo (UEF) (182 weitere Unterschriften) (Nr. 276/98)

Antonio Cozza (Nr. 277/98)

Matteo Brigandi (Studio Legale Brigandi) (Nr. 278/98)

Beschlüsse betreffend verschiedene Petitionen

Der Präsident hat gemäß Artikel 158,1 GO folgende Beschlüsse des Petitionsausschusses erhalten, die in dessen Sitzung vom 3. und 4. November 1997 gefaßt wurden (die Beschlüsse des Petitionsausschusses vom 24. und 25. November bzw. 1 und 2. Dezember 1997 werden im Protokoll von Dienstag bzw. Mittwoch wiedergegeben):

a) Petitionen, die gemäß Artikel 156 Abs. 4 und 5 GO für unzulässig erklärt und gemäß Abs. 6 desselben Artikels abgelegt wurden:

— Nrn. 608, 611, 614, 615, 618 ([1]), 619, 620, 622([1]), 624, 626, 627, 628, 629([1]), 630([1]), 631([1]), 639([1]), 641, 650, 651, 652, 656, 657 ([2]), 658, 660, 661, 665, 670, 671, 674, 675, L-24 ([3]), L-25, L-27 und L-28/97;

b) Petitonen, die gemäß Artikel 156 Abs. 4 und 5 GO für zulässig erklärt wurden (Prüfung abgeschlossen):

— Nrn. 610, 612, 621([3]), 640, 643([3]), 644([3]), 663, 669 und 676/97: die Petenten haben eine Dokumentation erhalten;

— Nrn. 295, 613, 638, 647, 673/97 und L-26/97: an den zuständigen Ausschuß zur Information oder Weiterbehandlung überwiesen;

— Nr. 645, 646 und 648/97: die Kommission hat die Bemerkungen des Petenten zur Kenntnis genommen;

c) Petitionen, die gemäß Artikel 156 Abs.4 und 5 GO für zulässig erklärt wurden (Weiterbehandlung):

— Nrn. 609, 616, 617, 623, 625, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 642, 649, 653, 654, 655, 659, 662, 664, 666, 667, 672 und 677/97: die Kommission wurde um Informationen gebeten;

— Nr. 668/97: der Generalsekretär des Parlaments wurde um Informationen gebeten;

d) Petitionen, deren Prüfung auf der Grundlage der von der Kommission gemäß Artikel 157 Abs. 3 GO zur Verfügung gestellten Informationen abgeschlossen wurde:

— Nr. 731/92, 523, 1204/94, 428([3]), 1190, 1219/95, 11 und 491/96;

e) bei der Kommission gemäß Artikel 157 Abs.3 GO zusätzliche Informationen angefordert:

— Nrn. 752/94, 315, 493, 726/95, 48, 675, 723, 758, 963/96, 5, 6, 7, 9 und 82/97;

f) weitere Beschlüsse:

— Nr. 749/94 und 738/96: die Prüfung wurde wieder aufgenommen und die Kommission gebeten, zusätzliche Informationen zur Verfügung zu stellen.

7. Schriftliche Erklärungen zur Eintragung ins Register (Artikel 48 GO)

Die schriftliche Erklärung Nr. 5/97 hat nicht die notwendige Anzahl von Unterschriften erhalten und ist deshalb gemäß den Bestimmungen von Artikel 48,5 GO hinfällig.

([1]) Der Petent wird gebeten, sich an seinen nationalen Bürgerbeauftragten oder Petitionsausschuß zu wenden.

([2]) Der Petent wird gebeten, sich an an die nationalen Behörden oder Gerichte oder an die Europäische Menschenrechtskommission zu wenden.

([3]) Ebenfalls zur Information oder Weiterbehandlung an den zuständigen Ausschuß oder die zuständige interparlamentarische Delegation überwiesen.

Montag, 9. März 1998

8. Arbeitsplan

Nach der Tagesordnung folgt die Festsetzung des Arbeitsplans.

Der Präsident weist darauf hin, daß der endgültige Entwurf der Tagesordnung für die Märztagung 1998 (PE 267.849/PdOJ) verteilt worden ist, zu dem folgende Änderungen vorgeschlagen wurden (Artikel 96 GO):

Montag

— keine Änderungen

Dienstag

— Die PSE- und PPE-Fraktion beantragen, den Bericht Kreissl-Dörfler (A4-0073/98 — Nr. 647) um 16.00 Uhr aufzurufen, damit das zuständige Mitglied der Kommission an der Aussprache teilnehmen kann.

Das Parlament billigt diese Änderung.

— Die PPE-Fraktion beantragt, daß der Bericht Cornelissen (A4-0065/98 — Nr. 627), der für den Beginn der Nachtsitzung am Mittwoch angesetzt ist und ursprünglich für Dienstag vorgesehen war, wieder auf Dienstag — vor dem Bericht Watts (A4-0068/98 — Nr. 628) — vorgezogen wird, damit das zuständige Mitglied der Kommission an der Aussprache teilnehmen kann.

Das Parlament billigt den Antrag.

Mittwoch

— Zur Erinnerung: der Bericht Cornelissen (A4-0065/98 — Nr. 627) ist auf Dienstag vorgezogen.

Donnerstag

— keine Änderungen

Freitag

— Die ARE-Fraktion beantragt, den Bericht Cunha (A4-0046/98 — Nr. 641) von der Tagesordnung abzusetzen.

Dazu sprechen die Abgeordneten Macartney, der den Antrag begründet, Baldarelli im Namen des Fischereiausschusses und Nicholson.

Das Parlament lehnt den Antrag durch NA (ARE) ab:

Abgegebene Stimmen:	314
Ja-Stimmen:	59
Nein-Stimmen:	244
Enthaltungen:	11

(Die Abgeordneten Kellett-Bowman, Parodi, De Melo und Valverde López wollten dagegen stimmen,

Frau Daskalaki dafür.)

— Die PSE- und GUE/NGL-Fraktion beantragen, die mündliche Anfrage der PPE-Fraktion (B4-0271/98 — Nr. 676) von der Tagesordnung abzusetzen.

Frau Green beantragt im Namen der PSE-Fraktion zunächst eine Verlängerung der Frist für die Einreichung von Entschließungsanträgen zur Lage im Kosovo (Erklärung des Rates, die auf der Tagesordnung für Mittwoch steht: Nr. 666) auf Dienstag, 12.00 Uhr, damit die Ergebnisse der Sitzung der Kontaktgruppe, die an diesem Tag in London stattfindet, berücksichtigt werden können (der Präsident erklärt sich damit einverstanden), begründet dann den Antrag, die obengenannte Anfrage von der Tagesordnung abzusetzen, und fordert für den Fall, daß der Antrag abgelehnt würde, das „Gentlemen's Agreement" zwischen den Fraktionen für die Freitagssitzungen anzuwenden, also die Abstimmung auf eine spätere Sitzung zu vertagen.

Zu dem Antrag auf Absetzung sprechen die Abgeordneten Aelvoet im Namen der V-Fraktion, Fabra Vallés, Green zu dessen Wortmeldung (der Präsident entzieht ihr das Wort) und Martens, der sich im Namen der PPE-Fraktion damit einverstanden erklärt, daß die Abstimmung über diesen Punkt gegebenenfalls auf eine spätere Sitzung vertagt wird.

Das Parlament billigt den Antrag durch NA (PPE) (dieser Punkt ist damit abgesetzt):

Abgegebene Stimmen:	312
Ja-Stimmen:	167
Nein-Stimmen:	144
Enthaltungen:	1

(Die Herren Valverde López und De Melo wollten dagegen stimmen.)

Antrag auf Anwendung des Dringlichkeitsverfahrens (Artikel 97 GO) vom Rat auf:

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 3070/95 vom 21. Dezember 1995 zur Einführung eines Pilotprojektes für Satellitenortung im NAFO-Regelungsbereich (KOM(97)0671 — C4-0666/97 — 97/0346(CNS))

Begründung der Dringlichkeit:

Der Rat muß bald über die Verlängerung um ein Jahr ab 1. Januar 1998 befinden, die vom NAFO-Fischereiausschuß am 19. September 1997 beschlossen wurde.

Das Parlament wird am folgenden Morgen zu Sitzungsbeginn über diesen Dringlichkeitsantrag zu befinden haben.

*
* *

Der Arbeitsplan ist damit festgelegt.

9. Redezeit

Die Redezeit für die in der Tagesordnung für die Tagung vom 9. bis 13. März 1998 vorgesehenen Aussprachen wird gemäß Artikel 106 GO aufgeteilt (siehe Dokument „Tagesordnung" — PE 267.849/OJ).

Montag, 9. März 1998

10. Dringlichkeitsdebatte (vorgeschlagene Themen)

Der Präsident schlägt vor, die folgenden fünf Themen auf die Tagesordnung der nächsten Debatte über aktuelle, dringliche und wichtige Fragen zu setzen, die am Donnerstag stattfindet:

— Politische Lage in der Slowakei

— Lage in Kambodscha

— Menschenrechte

— Sierra Leone

— Zuteilung der Eintrittskarten für die Fußballweltmeisterschaft in Frankreich.

11. Rechte der Frauen (Aussprache)

Nach der Tagesordnung folgt die gemeinsame Aussprache über eine Erklärung und eine mündliche Anfrage.

Frau Van Dijk, Vorsitzende des Ausschusses für die Rechte der Frau, erläutert die mündliche Anfrage, die sie im Namen des Ausschusses an die Kommission zum Internationalen Frauentag — 8. März 1998: Verletzung von Frauenrechten gestellt hat (B4-0177/98).

Frau Bonino, Mitglied der Kommission, beantwortet die Anfrage und gibt eine Erklärung zu den Verletzungen der Rechte der Frauen ab.

Es sprechen die Abgeordneten Gröner im Namen der PSE-Fraktion, Lulling im Namen der PPE-Fraktion, Daskalaki im Namen der UPE-Fraktion, Larive im Namen der ELDR-Fraktion, Sornosa Martínez im Namen der GUE/NGL-Fraktion und Leperre-Verrier im Namen der ARE-Fraktion.

Der Präsident teilt mit, daß er gemäß Artikel 40,5 GO sechs Entschließungsanträge von folgenden Abgeordneten erhalten hat:

— Lulling, Thomas Mann, Ferrer und Lenz im Namen der PPE-Fraktion zum Internationalen Frauentag und zur Verletzung von Frauenrechten (B4-0293/98)

— Daskalaki im Namen der UPE-Fraktion zum Internationalen Tag der Frau am 8. März 1998 (B4-00294/98)

— Van Dijk, Hautala, Breyer, McKenna und Kerr im Namen der V-Fraktion zum Internationalen Frauentag und zur Verletzung der Rechte der Frau (B4-0304/98)

— Gröner im Namen der PSE-Fraktion und Leperre-Verrier im Namen der ARE-Fraktion zum Internationalen Frauentag 1998 (B4-0309/98)

— Sornosa Martínez im Namen der GUE/NGL-Fraktion zum Internationalen Frauentag 1998 (B4-0314/98)

— Larive im Namen der ELDR-Fraktion zum Internationalen Frauentag 1998 und zur Verletzung von Frauenrechten (B4-0315/98).

VORSITZ: Frau FONTAINE

Vizepräsidentin

Es sprechen die Abgeordneten Torres Marques, Thomas Mann, Eriksson, Van Lancker, Ribeiro, Marinucci, Ainardi, Izquierdo Rojo und Banotti.

Die Präsidentin erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 12 des Protokolls vom 11. März 1998.*

12. Verbrauchsgüterkauf und -garantien ***I (Aussprache)

Frau Kuhn erläutert ihren Bericht im Namen des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über den Verbrauchsgüterkauf und -garantien (KOM(95)0520 — C4-0455/96 — 96/0161(COD)) (A4-0029/98).

Es sprechen die Abgeordneten Lehne, Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Rechtsausschusses, Whitehead im Namen der PSE-Fraktion, Oomen-Ruijten im Namen der PPE-Fraktion, Fitzsimons im Namen der UPE-Fraktion, Kestelijn-Sierens im Namen der ELDR-Fraktion, Breyer im Namen der V-Fraktion, Blokland im Namen der I-EDN-Fraktion, Hager, fraktionslos, Rothley, Thyssen und Sandbæk sowie Frau Bonino, Mitglied der Kommission.

Die Präsidentin erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 12 des Protokolls vom 10. März 1998.*

13. Grünbuch über das Lebensmittelrecht (Aussprache)

Frau Graenitz erläutert ihren Bericht im Namen des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz über das Grünbuch der Kommission über die allgemeinen Grundsätze des Lebensmittelrechts in der Europäischen Union (KOM(97)0176 — C4-0213/97) (A4-0009/98).

VORSITZ: Herr DAVID W. MARTIN

Vizepräsident

Es sprechen die Abgeordneten Hardstaff, Verfasserin der Stellungnahme des mitberatenden Landwirtschaftsausschusses, Whitehead im Namen der PSE-Fraktion, Flemming im Namen der PPE-Fraktion, Eisma im Namen der ELDR-Fraktion, González Álvarez im Namen der GUE/NGL-Fraktion, Lannoye im Namen der V-Fraktion, Dell'Alba in Vertretung von Frau Barthet-Mayer im Namen der ARE-Fraktion, Valverde López, Olsson, Seppänen, Gahrton und Schnellhardt sowie Herr Bangemann, Mitglied der Kommission.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 15 des Protokolls vom 10. März 1998.*

Montag, 9. März 1998

14. Dezentrale Ämter der Gemeinschaft * (Aussprache)

Herr Kellett-Bowman erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für Haushaltskontrolle über die Vorschläge für

I. eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 40/94 über die Gemeinschaftsmarke (KOM(97)0489 — C4-0601/97 — 97/0253(CNS));

II. eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 2100/94 über den gemeinschaftlichen Sortenschutz (KOM(97)0489 — C4-0602/97 — 97/0254(CNS));

III. eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung Nr. 2309/93 zur Festlegung von Gemeinschaftsverfahren für die Genehmigung und Überwachung von Human- und Tierarzneimitteln und zur Schaffung einer Europäischen Agentur für die Beurteilung von Arzneimitteln (KOM(97)0489 — C4-0603/97 — 97/0255(CNS));

IV. eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung Nr. (EWG) 1210/90 zur Errichtung einer Europäischen Umweltagentur und eines Europäischen Umweltinformations- und Umweltbeobachtungsnetzes (KOM(97)0489 — C4-0604/97 — 97/0256(CNS));

V. eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 2062/94 zur Errichtung einer Europäischen Agentur für Sicherheit und Gesundheitschutz am Arbeitsplatz (KOM(97)0489 — C4-0605/97 — 97/0258(CNS));

VI. eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung Nr. 302/93 zur Schaffung einer Europäischen Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (KOM(97)0489 — C4-0606/97 — 97/0259(CNS));

VII. eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1360/90 zur Errichtung einer Europäischen Stiftung für Berufsbildung (KOM(97)0489 — C4-0607/97 — 97/0260(CNS));

VIII. eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung Nr. (EWG) 2965/94 zur Errichtung eines Übersetzungszentrums für die Einrichtungen der Europäischen Union (KOM(97)0489 — C4-0608/97 — 97/0261(CNS));

IX. eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1035/97 zur Errichtung einer Europäischen Stelle zur Beobachtung von Rassismus (KOM(97)0489 — C4-0609/97 — 97/0262(CNS)) (A4-0035/98).

Es sprechen die Abgeordneten Tappin, Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Haushaltsausschusses, auch im Namen der PSE-Fraktion, Tillich im Namen der PPE-Fraktion, Giansily im Namen der UPE-Fraktion, Holm im Namen der V-Fraktion, Sarlis und Elles sowie Herr Bangemann, Mitglied der Kommission.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 14 des Protokolls vom 10. März 1998.*

15. Tagesordnung der nächsten Sitzung

Der Präsident weist darauf hin, daß die Tagesordnung für die Sitzung am folgenden Tag wie folgt festgelegt wurde:

9.00 bis 13.00 Uhr, 15.00 bis 19.00 Uhr und 21.00 bis 24.00 Uhr

9.00 bis 12.00 Uhr, 15.00 bis 17.30 Uhr und 21.00 bis 24.00 Uhr:

— Dringlichkeitsdebatte (eingereichte Entschließungsanträge)

— Beschluß über die Dringlichkeit

— gemeinsame Aussprache über drei Berichte Arroni, Torres Marques und Wolf über den Euro

— Bericht Cornelissen über Straßenverkehrssicherheit

— Empfehlung für die 2. Lesung Watts über die Registrierung an Bord von Fahrgastschiffen **II

— Empfehlung für die 2. Lesung Novo Belenguer über Schiffe, die gefährliche Güter befördern **II

— Bericht Bazin über Güterkraftverkehrsstatistik *

— gemeinsame Aussprache über vier Berichte Trakatellis, Viceconte, Cabrol und Flemming sowie fünf mündliche Anfragen zur Volksgesundheit ***I

12.00 Uhr:

— Abstimmungsstunde

— Dringlichkeitsdebatte (Themenliste)

16.00 Uhr:

— Bericht Kreissl-Dörfler über das multilaterale Abkommen über Investitionen

17.30 bis 19.00 Uhr:

— Fragestunde (Kommission)

16. Schluß der Sitzungsperiode

Die Sitzungsperiode 1997-1998 des Europäischen Parlaments ist geschlossen.

Das Parlament tritt gemäß den Bestimmungen des Vertrags am folgenden Tag, Dienstag, 10. März 1998, um 9.00 Uhr zusammen.

(Die Sitzung wird um 20.10 Uhr geschlossen.)

Julian PRIESTLEY
Generalsekretär

António CAPUCHO
Vizepräsident

Montag, 9. März 1998

ANWESENHEITSLISTE

Sitzung vom 9. März 1998

Unterzeichnet haben:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Amadeo, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, van Dam, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Gahrton, Galeote Quecedo, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Girão Pereira, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Le Gallou, Lehne, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Matikainen-Kallström, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Panagopoulos, Papakyriazis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Raschhofer, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stewart-Clark, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waidelich, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Montag, 9. März 1998

ANLAGE

Ergebnisse der namentlichen Abstimmungen

(+) = Ja-Stimmen

(—) = Nein-Stimmen

(O) = Enthaltungen

Arbeitsplan: Antrag auf Absetzung des Berichts Cunha A4-0046/98

(Ausrichtungsprogramm für die Fischereiflotten)

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Nicholson

NI: Moretti

PSE: Katiforis

UPE: Andrews, Crowley, Fitzsimons, Hyland

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino

(—)

GUE/NGL: Carnero González, Manisco, Ojala, Pettinari, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Hager, Kronberger, Sichrovsky

PPE: Banotti, Berend, Bianco, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Billingham, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Jöns, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pons Grau, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Girão Pereira, Janssen van Raay, Leopardi, Marin, Santini

Montag, 9. März 1998

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson

NI: Dillen

PSE: Hendrick, van Putten

UPE: Arroni, van Bladel, Carrère d'Encausse, Giansily, Pasty, Pompidou

---

Arbeitsplan: Antrag auf Absetzung der mündlichen Anfrage B4-0271/98 (MED)

(MED-Programm)

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, Manisco, Ojala, Pettinari, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

PPE: Christodoulou

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Billingham, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino

(–)

ELDR: Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Buffetaut

NI: Blot, Hager, Sichrovsky, Tatarella

PPE: Banotti, Berend, Bianco, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, van Bladel, Crowley, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Marin, Pasty, Santini

(O)

NI: Dillen